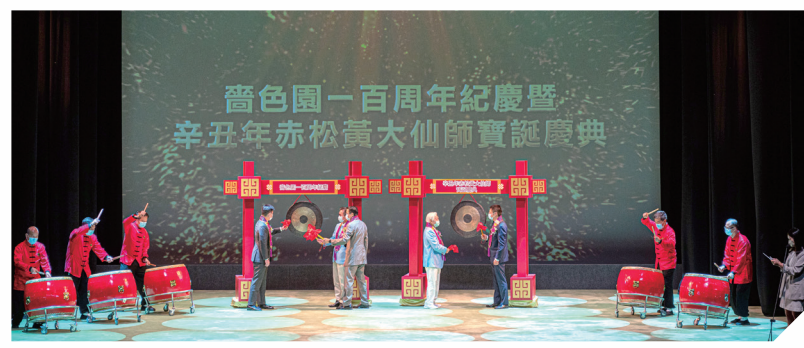


齋色園百周年紀念暨 赤松黃大仙師寶誕慶典

為慶祝黃大仙師寶誕，齋色園舉辦是次慶典，由該園一眾道長迎請黃大仙師移鑾到場，與信眾同賞粵劇。譚鎮國主席應邀出席並擔任主禮嘉賓之一，藉此慶典一同祈求黃大仙師福佑香江。

Ceremony of Sik Sik Yuen 100th Anniversary cum the Birth of Master Cisong Wong Tai Sin

Sik Sik Yuen held the Ceremony to celebrate the birth of Master Cisong Wong Tai Sin. The Master was brought to the theatre by Taoist priests through the Imperial Sedan Chair (Yí Luán) for enjoying the opera with his worshippers. Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman, was invited to be one of the officiating guests and prayed for Hong Kong's fortune together.



民政事務局署理局長陳積志先生太平紳士（左六）、中聯辦協調部副部長徐小林先生（右四）、譚鎮國主席（左四）、齋色園黃大仙祠監院兼一百周年紀念活動籌備專責委員會主席李耀輝（義覺）道長，MH（右五）及齋色園主席馬澤華先生，MH，CStJ（左五）一同敲鑼，為慶典及一連三晚的「赤松黃大仙師寶誕朝賀粵劇晚會」揭開序幕。

Mr. CHAN Jick Chi, Jack, JP (left 6), Acting Secretary for Home Affairs, Mr. XU Xiaolin (right 4), Deputy Director-General of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 4), the Chairman, Dr. LEE Yiu Fai (Yee Kok), MH (right 5), Abbot of Wong Tai Sin Temple, and Mr. MA Chak Wa, Stephen, MH, CStJ (left 5), Chairman of Sik Sik Yuen, ringed the gong to kick off the Ceremony and the 3-night "Praise-offering Cantonese Opera for the Birth of Master Cisong Wong Tai Sin".

27.8 & 1.9

學校捐建人曾憲備慈善基金代表，包括副主席兼校監曾慶業先生（左三）、前任總理曾楊淑貞女士（右二）及前任總理曾慶輝先生（左二）到校出席開學禮。

School donor representatives from Tseng Hin Pei Charity Fund Limited, including Mr. TSENG Hing Yip, York (left 3), Vice-Chairman cum Supervisor, Mrs. Selena YOUNG TSENG (right 2), and Mr. TSENG Hing Fai, Felix (left 2), former Directors, attended the school commencement ceremony.



東華三院曾憲備小學及 東華三院包玉星學校新校開學

東華三院曾憲備小學位於粉嶺，致力推動正向教育，為學生提供愉快而充滿活力的學習環境。開學當日，學校捐建人曾憲備慈善基金代表到校祝賀。

位於九龍塘的東華三院包玉星學校將於2026年建成，為智障兒童提供中、小學特殊教育服務。由於學位需求迫切，教育局提供旺角一所空置校舍，讓該校提前開課。開學前，學校捐建人包玉星基金代表到訪該校，了解臨時校舍的運作和教職員準備開學的工作。

New School Year Commenced at TWGHs Tseng Hin Pei Primary School and TWGHs Chi-Li Pao School

Located in Fanling, TWGHs Tseng Hin Pei Primary School is committed to promoting positive education and providing a joyful and energetic learning environment. On the first school day, school donor representatives from Tseng Hin Pei Charity Fund Limited paid a visit.

Meanwhile, TWGHs Chi-Li Pao School, which aims at providing special education in primary and secondary sections for children with intellectual disability, will have its campus in Kowloon Tong built by 2026. To meet the urgent demand, the Education Bureau allocated a vacant school campus in Mongkok for advance opening. Before the commencement day, school donor representatives from Chi-Li Pao Foundation Limited paid a visit to the School to get picture of the operation of temporary campus and how the staff and teachers prepared for the new school year.



辛丑年顧問兼校監文穎怡小姐 BBS（右五）陪同包玉星基金代表包先生（右六）和包太太（右四）參觀東華三院包玉星學校臨時校舍。

Accompanied by Ms. Ginny MAN, BBS (right 5), Member of the Advisory Board 2021/2022 cum Supervisor, Mr. PAO (right 6) and Mrs. PAO (right 4), school donor representatives of Chi-Li Pao Foundation Limited, took a tour in the School.

25.8

東華三院文武廟 作育英才海外獎學金2021/2022

是項獎學金旨在資助表現優秀而有經濟需要的院屬畢業生接受世界頂尖學府的高等教育，培育他們成為具環球視野與國際網絡的優秀人才，貢獻社會。本年度共有4名得主，其中東華三院盧幹庭紀念中學畢業生黎智聰將前往倫敦帝國學院修讀醫學生物。得獎者亦透過文武廟導賞團，了解獎學金的成立目的及本院的歷史。

TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies 2021/2022

With an objective to support outstanding TWGHs graduates with financial needs to pursue tertiary education in renowned universities around the world, the Scholarship helps nurturing the awardees to become talents with global vision and international network for future contribution to the community. There are 4 awardees this year, one of whom is Mr. LAI Chi Chung, a graduate from TWGHs Lo Kon Ting Memorial College. He will pursue studies in medical bioscience at Imperial College London. In order to enhance awardees' understanding of the Scholarship's purpose and the history of TWGHs, a field trip to Man Mo Temple was also arranged for them.



譚鎮國主席（左三）及鄧明慧副主席（右二）日前亦與歷屆獎學金得獎者會面，了解他們過去一年在英國的學習狀況及未來生活所需。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 3), the Chairman, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), Vice-Chairman, met the awardees last year to know more about their studies in the United Kingdom over the past year and their needs in the future.

25.9



一眾嘉賓鼓勵得獎學生繼續發掘好人好事，並在英文寫作精益求精。

Guest encouraged awardees to keep on the spirit to appreciate good deeds and good people around them and strive for excellence in English writing.

譚鎮國主席（左）頒發紀念品予主禮嘉賓教育局總課程發展主任（外籍英語教師）陳雪瑩女士（右）。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left), presented a souvenir to Ms. CHAN Suet Ying, Iris (right), Chief Curriculum Development Office (NET), Education Bureau.



東華三院「好人好事：英文寫作 比賽2020-21」頒獎典禮

是項比賽旨在鼓勵學生發掘及學習身邊的好人好事，以及培養學生對英語寫作的興趣。比賽公開予全港中學及高小學生參加，今年本院收到逾1,800份參賽作品，經教育局及多間大學的評審團遴選及面試後，選出高、中、初級組每組3名優勝者。

TWGHs "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2020-21" Award Presentation Ceremony

The Competition aims at inspiring students to appreciate and learn from the good deeds by good people around them, and nurturing their interest in English writing. Open to all secondary and upper primary school students, the Competition received over 1,800 entries this year. After rounds of audition and interview with the judging panel formed by representatives from the Education Bureau and various Universities, 3 winners each for the Senior Level, Middle Level and Junior Level were selected.